



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 23. listopadu 2009 (04.12)
(OR. en)**

16457/09

COPEN 234

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Claire Fielderová, rada pro SVV, Stálé zastoupení Spojeného království při Evropské unii
Příjemce:	Ivan Bizjak, generální ředitel GŘ H (SVV) Rady Evropské unie
Datum přijetí:	16. října 2009
Předmět:	Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut – oznámení

Delegace naleznou v příloze oznámení Spojeného království.

Ivan Bizjak
generální ředitel
Generální ředitelství H (SVV)
Generální sekretariát Rady
Rue de la Loi 175
B-1048 Brusel

Brusel 12. října 2009

Vážený pane Bizjaku,

Prohlášení Spojeného království pro Generální sekretariát Rady Evropské unie a Evropskou komisi ohledně provádění rámcového rozhodnutí Rady 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut

Spojené království oznamuje Generálnímu sekretariátu Rady Evropské unie a Evropské komisi s odvoláním na čl. 2 odst. 1 a na čl. 16 odst. 1 rámcového rozhodnutí Rady 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut, že toto rámcové rozhodnutí bude provádět ode dne 12. října 2009.

Určení příslušných orgánů:

Pro případy, kdy je Spojené království vydávajícím a vykonávajícím státem, budou příslušnými orgány tyto trestní soudní orgány:

- úřední soud (magistrate's court) (Anglie a Wales)
- soud hrabství (sheriff court) nebo okresní soud (JP Court) (Skotsko)
- korunní soud (Crown Court), úřední soud (magistrate's court) a kterýkoli odvolací soud (Severní Irsko)

Určení ústředních orgánů:

Spojené království stanovilo ústřední orgány pověřené správním doručováním a přebíráním rozhodnutí podle čl. 4 odst. 7. Osvědčení požadující výkon rozhodnutí podle uvedeného rámcového rozhodnutí musí být spolu s rozhodnutím (či jeho ověřenou kopií) ukládajícím peněžitý trest zasláno na následující adresy podle bydliště odsouzené osoby, nebo místa, v němž má majetek nebo pobírá příjmy, a to v rámci místní příslušnosti těchto soudních orgánů Spojeného království:

Anglie a Wales:

Mutual Recognition of Financial Penalties Central Authority
London Central Accounts Office
Her Majesty's Courts Service
65 Romney Street
LONDON
SW1P 3RD

Tel.: +44 020 805 1890
E-mail: GL-mrfp.cao@hmcourts-service.gsi.gov.uk
Fax: 020 7805 1892

Skotsko:

The Sheriff Clerk
Sheriff Court House
27 Chambers Street
EDINBURGH
EH1 1LB

Tel.: +44 0131-2252525
Fax: 0131-2254422
E-mail: Edinburgh@scotcourts.gov.uk

Severní Irsko:

Business Development Group
Northern Ireland Court Service
Laganside House
23 - 27 Oxford Street
BELFAST
BT1 3LA

Tel.: 028 90328594
E-mail: businessdevelopmentgroup@courtsni.gov.uk

Provádění:

S ohledem na čl. 20 odst. 5 rámcového rozhodnutí, který členským státům ukládá, aby sdělily Radě a Komisi znění předpisů, kterými ve svém vnitrostátním právu provádějí povinnosti, jež pro ně vyplývají z tohoto rámcového rozhodnutí, přikládám kopii *Criminal Justice and Immigration Act 2008* (zákona o trestním soudnictví a přistěhovalectví z roku 2008), kterým se uvedené rámcové rozhodnutí provádí v Anglii, Walesu a Severním Irsku (oddíly 80 až 92 a tabulky 18 a 19).

Pokud jde o Skotsko, přikládám kopii návrhu dokumentu *Mutual Recognition of Criminal Financial Penalties in the European Union (Scotland) Order 2009* (nařízení o vzájemném uznávání peněžitých trestů v Evropské unii (Skotsko) z roku 2009). Tento dokument podléhá konečnému schválení skotským parlamentem. Nařízení bylo vypracováno na základě pravomocí svěřených podle oddílů 56 a 82 *Criminal Proceedings etc. (Reform) (Scotland) Act 2007* (trestního zákoníku (přepřpracované znění) (Skotsko) z roku 2007).

Jazyky:

S ohledem na čl. 16 odst. 1 rámcového rozhodnutí bude Spojené království přijímat pouze osvědčení v anglickém jazyce.

Náhrady:

S ohledem na čl. 1 písm. b) bod iii) rámcového rozhodnutí požaduje Spojené království, aby byly náhrady placeny přímo odškodňované osobě ve Spojeném království v britských librách.

Stejný dopis zasílám také Evropské komisi.

S úctou,

Claire Fielderová

první tajemnice, spravedlnost a vnitřní věci

UK Permanent Representation to the U Stálé zastoupení Spojeného království při Evropské unii